

La Experiencia Migratoria de la Nueva Comunidad Coreana en México*

김 형 주

<Abstract>

멕시코의 새로운 한인 공동체의 이민경험

The new Korean community formed in México during recent decades has come acquiring special visibility with particular meanings in Mexican society. The migration experience this community gets in Mexico, in turn, lets it's members construe important signification with respect to the receiving society.

The general aim of this paper is to explore materiality and functions those significations achieve - specified through some mechanisms, dealing also with identifying phase(s), characteristics and possible relations in the migratory process of Korean community, according to their own modalities of insertion and interrelation in different fields of Mexican scenario.

In this way, the status quo of the Korean community will be explained in terms of social insertion understood as adaptation, assimilation and integration in the Mexican context.

[Key Words: Migración Coreana a México / Migración Coreana a América Latina / Diáspora coreana / Comunidad Coreana / Adaptación y Asmitación]

[주제어 : 한국인의 멕시코 이민 / 한국인의 라틴아메리카 이민 / 한인 디아스포라 / 한인공동체 / 수용과 동화]

I . Introducción

Según la estadística de los coreanos en el mundo del Ministerio de Asuntos Exteriores y Comercio de Corea, actualmente seis millones sesenta mil coreanos residen fuera de Corea.¹⁾ Siempre ha habido motivaciones sociales en la emigración. Una de las motivaciones más recientes fue la crisis financiera del 97 al 98 que afectó a todo el país tanto en el sector público y privado como hasta en la vida cotidiana de los individuos.²⁾ Entre

* Versión final de una ponencia presentada originalmente en el II Encuentro de Estudios Coreanos en América Latina, El Colegio de México, octubre 2006. Esta investigación es una parte del 'Proyecto de Historia de la Inmigración Coreana a México, Parte Contemporánea' subsidiado parcialmente por el Comité Organizador del Centenario de la Inmigración Coreana a México, y El Colegio de México.)

1) Para la estadística relacionada, véase Anexo <Cuadro 1> Ministerio de Asuntos Exteriores y Comercio, "Estado actual de Coreanos residentes en el exterior", <http://www.mofat.go.kr>

2) Para comprender el apasionante fenómeno de la emigración coreana que surgió después de la crisis financiera, es importante ver el cambio de actitud frente a los valores tradicionales: cambio al que dieron origen diversos problemas sociales sin salida en el proceso de la crisis financiera, la globalización y la democratización, como: el alto costo de la educación privada, el alto desempleo de jóvenes, el despido por la reestructuración, la contracción de la economía, la inestabilidad en el empleo, la incapacidad y la inercia crónica de la élite política ante los problemas nacionales (como los problemas socioeconómicos consecuentes de la crisis financiera y la democratización del país). Estos fenómenos sociales sin solución generaron una nueva visión sobre la identidad de los individuos en relación con la nación, la tradición, la organización: la transición del centralismo tradicional en grandes unidades (como país, pueblo, comunidad, etc.) al egocentrismo. Cuando se dieron cuenta de que estas unidades mayores con que se identificaban como otro 'yo' ya no pueden asumir asumían la responsabilidad sobre la estabilidad de sus vidas, los mismos ciudadanos ya no se vieron como parte de una nación única en un sentido más amplio. Los problemas socioeconómicos que afectan hasta cada aspecto de la vida particular, el cambio de valores e identidad, entre otros, son los factores principales que llevan a los individuos a decidir la emigración. Para 'la relación entre la emigración reciente de Corea, los problemas socioeconómicos y el cambio de valores y de identidad', Para el fenómeno de la emigración masiva originada por la crisis financiera (Jeon Jae-ho 2005; Park Gil-sung 2003).

el año 2000 (con casi cinco millones quinientos mil coreanos en el exterior) y el 2005, el incremento fue de cerca de un 20 por ciento, según la misma estadística anteriormente citada. Sin temor a equivocarnos, podemos decir que miles de coreanos están con el pie en el estribo, listos para partir. En 1905, llegaron 1,033 coreanos a México, en lo que se considera históricamente la primera migración de nacionales hacia México. La llegada de un nuevo grupo de coreanos se producirá sólo hasta después del establecimiento de las relaciones diplomáticas entre ambos países. O sea hasta finales de la década de los sesenta. En resumen, cien años de historia de migración coreana, pero sin continuidad.

La existencia de una comunidad coreana en México es un hecho prácticamente reciente. O, por lo menos, tal como la conocemos hoy en día. La actual comunidad coreana en México está constituida por contingentes provenientes no sólo de Corea sino de otros países como: Paraguay, Ecuador, Colombia, EE.UU., Brasil, Argentina, entre otros. Esta característica determina que la comunidad coreana, aunque reciente, presente una composición muy compleja: Una de las expresiones de tal complejidad es que entre sus miembros encontremos muchos ya con experiencias migratorias en otros países y otros sin ninguna. Esta situación particular nos ofrece una oportunidad para estudiar la dinámica de los procesos de adaptación de los inmigrantes coreanos en el exterior, y, particularmente en México. Hasta la fecha, la nueva inmigración coreana en México no ha sido estudiada en profundidad ni en extensión.³⁾ Para

3) Por lo mismo, tampoco es mucha la producción académica sobre esta nueva migración. La mayoría de trabajos publicados acerca de la migración coreana a México ha sido enfocado al tema de la 'identidad' de los descendientes coreanos de la primera migración que hubo el 1905. Suh Sung-chul (2004, 173-20) es casi el único trabajo dedicado al estudio de la adaptación de los nuevos migrantes coreanos en la sociedad mexicana. Sin embargo, el trabajo, por un lado, se basa en una dosis alta de un subjetivismo ligado a las experiencias particulares del autor mismo y, por otro, en un cuestionario, encuesta elaborada y aplicada por un periódico (Hanin Maeil) en coreano que se publica en la Ciudad de México, la cual fue compuesta

responder a esta necesidad, se elaboró un proyecto de investigación con el objetivo de: reconstruir en detalle su historia; caracterizar la situación general de la nueva inmigración coreana en México; y examinar las causas y factores específicos de su formación en cuanto comunidad. El propósito último de tal proyecto es contar con un pronóstico sobre las tendencias futuras de la migración coreana en México y elaborar propuestas que beneficien a distintos niveles la vida de la comunidad coreana en el país.

Este trabajo tiene como finalidad presentar una parte del primer avance de dicho 'Proyecto de Historia de la Inmigración Coreana a México, Parte Contemporánea', y, en particular, contiene: a) una breve historia contemporánea de la migración coreana hacia México; b) aspectos metodológicos y técnicos (hipótesis, conceptos y variables empíricas, diseño de instrumentos—específicamente el cuestionario para entrevistas); c) los primeros resultados de la encuesta aplicada a los inmigrantes coreanos en la Ciudad de México.⁴⁾ Este primer avance tiene aún un carácter descriptivo con una aproximación explicativa debido a dicho proyecto que se encuentra en proceso. En la parte de la historia, se esbozarán de forma resumida procesos de la construcción y el cambio de la comunidad coreana desde su origen hasta la fecha con especial énfase a la de la Ciudad de México, lo cual funcionará como punto de partida de los siguientes análisis; en la segunda, se presentarán hipótesis elaborados con base en el primer sondeo preliminar, los cuales servirán, a su vez, como criterios analíticos de los resultados de la encuesta, y asimismo se explicará el contenido de ésta misma con 70 preguntas que se tratan de los datos demográficos y los conceptos relacionados con la adaptación tanto cultural como económica; en

sólo de 15 preguntas la mayoría de las cuales no tiene mucha relación con la adaptabilidad real de la comunidad coreana, según mi punto de vista.

4) El proyecto aún no se ha concluido, por lo cual el análisis para el pronóstico y las propuestas para el futuro de la comunidad se encuentra en un estado primario. Así, nos limitamos a nuestro objeto principal del presente trabajo: presentar el resultado y su interpretación de una parte del primer avance del Proyecto.

la tercera parte de este estudio, nos dedicaremos a interpretar los resultados anteriormente mencionados con el fin de evaluar el nivel de la inserción sociocultural de la comunidad en términos de adaptación económica y cultural.

II. Breve Historia Contemporánea de la Migración Coreana a México

Pese a que la primera inmigración coreana a México data de hace cien años, México no fue un país de interés por mucho tiempo para otros coreanos (aún en la época de mayor flujo migratorio hacia el exterior). La mayoría de los coreanos que emigraban se dirigió principalmente a otros países asiáticos, o a EE.UU., y a algunos países europeos y sudamericanos. Como señalamos anteriormente, pasaron casi sesenta años más para que los coreanos volvieran a llegar a México. No obstante, aún eran muy pocos los coreanos que llegaron a México, años después de haberse establecido relaciones diplomáticas entre Corea y México.⁵⁾ Hacia finales de los ochenta los nuevos migrantes coreanos apenas alcanzaban un número de unos doscientos entre las dos ciudades más grandes de México: Ciudad de México y Guadalajara.⁶⁾ Según el registro del Sr. Suh, ex presidente de la

5) Las relaciones diplomáticas entre Corea y México se establecieron en 1962. Los primeros coreanos que llegaron a finales de los 60, fueron sólo tres: un ingeniero químico (Ing. Dong-soo Suh quien llegó a México como asesor químico de una planta en 1968), un maestro de taekwondo (Sr. Dae-won Moon quien llegó un año después del Ing. Suh para convertirse posteriormente en fundador de la Escuela Moodukwan), y, por último, un estudiante (que había llegado unos años antes que los otros dos) y después quedó como inmigrante (Sr. Ki-chul Jang). Estas tres personas mencionadas viven todavía en la Ciudad de México.

6) Estos números aproximados que presentamos se basan tanto en los datos por escrito que conserva el Ing. Suh como en las experiencias y recuerdos personales del mismo Sr. Suh. Según él, no ha escuchado de ningún otro coreano que viviera en las ciudades fuera de las dos más grandes ya citadas. A partir de finales de los

Asociación Coreana en México, durante 1988 y 1989, los migrantes y residentes coreanos en la Ciudad de México eran sólo 64 familias, incluyendo unas 15 personas solteras; mientras que en Guadalajara, cuando mucho, vivían unas 15 ó 20 personas.

Para los años referidos arriba, en la Ciudad de México, la mayoría de coreanos eran: estudiantes de la UNAM y la Universidad Iberoamericana; profesores de arte marcial (como taekwondo y hapkido); ejecutivos de empresas enviados a México para fines comerciales; y, por último, unos pocos que llegaron a México directamente de Corea con el objetivo de establecerse.

A principios de los noventa, empezaron a llegar coreanos de forma más intensiva, por un lado, desde Corea, y, por otro, desde Paraguay, Ecuador, Colombia, Perú de la América Latina, y EE.UU. y Canadá de la América del Norte (y, a veces, hasta de algunos países de Africa). Es desde entonces, cuando la nueva comunidad coreana empieza a asumir características semejantes a las que presenta actualmente. A partir de la llegada de un mayor número de coreanos, se abrieron iglesias en la comunidad y se inauguraron también más establecimientos de servicios, como restaurantes, principalmente para la misma comunidad coreana.⁷⁾

80 y principios de los 90, otros coreanos empezaron a residir en otras ciudades; se localizaron, dependiendo del caso, en Tijuana y Mexicali, ya que eran enviados desde Corea para trabajar en las plantade empresas coreanas establecidas en dichas ciudades maquiladoras. Estos coreanos no fueron inmigrantes que llegaron a México con el fin de permanecer en el país.

7) La primera iglesia para la comunidad coreana en México fue la católica que se constituyó en la segundamitad de los 80 por el padre Juan Corona. Su instalación fue en la iglesia de Seminario de Teología de los guadalupanos localizado en la Universidad Intercontinental, al sur de la Ciudad de México. La primera iglesia protestante, presbiteriana, de nombre Hanin kyohw' (i.e. iglesia de los coreanos) se estableció en 1988, igual, en la Ciudad de México. En la segunda mitad de los 80, se abrieron en la Ciudad de México los primeros restaurantes coreanos (el 'Pabellón Coreano', el 'Unhas' y el 'Seúl', de los cuales sólo el primero sigue en servicio hasta la fecha).

A mediados de la década de los noventa, llegan mucho más coreanos pero en oleadas. Con una tendencia normal al alza desde los primeros años de los noventa, la inmigración coreana muestra un ascenso sostenido e intenso a partir de finales de los noventa hasta los primeros años del nuevo milenio.⁸⁾ Durante este mismo período, las impresionantes olas de un éxodo coreano desde Sudamérica, especialmente desde Argentina, azotaron a México.⁹⁾

Se puede afirmar que, como comunidad, la población coreana en México se modeló prácticamente desde hace diez a quince años (a pesar de que la segunda etapa de la migración coreana contemporánea a México ya cuenta con cuarenta años).

Muchos de los coreanos que llegaron durante la década de los noventa, establecieron rápidamente sus propios negocios en el Centro Histórico,

8) Para explicar este abrupto incremento, hay que señalar, cuando menos, tres factores: primero, los efectos del T.L.C. de la América del Norte como la política facilitaria de la inversión extranjera del gobierno mexicano, y el interés coyuntural en México y su mercado que surgió en Corea al darse cuenta de su importancia y valor en el mercado de América del Norte; segundo, el Acuerdo de la Exención de Visa firmado en 1979 entre Corea y México que entró en vigor desde mediados de los 90, lo cual facilitó la llegada de los coreanos a México; tercero, la dura situación económica proveniente de la crisis financiera que se presentó en Corea en 1997, y unos años después en Argentina, Brasil y otros países sudamericanos, un fuerte motivo para que los coreanos llegaran a México relativamente estable (en comparación con Corea y los otros países latinoamericanos). Para los números concretos de la comunidad coreana en los países latinoamericanos, véase Anexo, <Cuadro II> y, para su fuente original, 'Estadística de la Distribución de la Población Coreana en Latinoamérica' del Ministerio de Asuntos Exteriores y Comercio de Corea (2005) disponible en <http://www.mofat.go.kr>

9) Según las estadísticas de los coreanos en el extranjero, a lo largo de los 90, la comunidad coreana en Argentina mantenía un promedio de 30,000 personas. El número empieza a bajar drásticamente a partir del inicio del nuevo milenio para reducirse a la mitad con 15,000 el año 2003. En cambio, la comunidad coreana en México experimenta un inaudito aumento cuantitativo. El número de los coreanos de 1997 eran 2,168, pero en 2001 llegó rápidamente a 19,500, marcando casi 900% de incremento sólo por cinco años. Véase la misma estadística en Anexo, <Cuadro II>.

generando una alta concentración de sus actividades económicas en la misma zona. Como consecuencia, en la actualidad, están cobrando una mayor visibilidad tanto que los medios de comunicación han venido haciendo una campaña negativa contra ellos y sus negocios en dicha zona. La visibilidad es más notoria dada la informalidad de muchos de los comercios que han establecido.¹⁰⁾

Es importante señalar que encontramos un patrón migratorio en el que la mayoría se dedica tanto al comercio internacional entre Corea y México como al negocio local, mostrando una preferencia inclinada sólo a unos pocos sectores.

Ante el precipitado crecimiento de la comunidad coreana, no tardaron en establecerse organizaciones y comercios destinados a los coreanos. Las instituciones religiosas se incrementaron para satisfacer necesidades espirituales de los nuevos migrantes. Así, proliferaron más iglesias protestantes (algunas se fundaron a lo largo de los 90) y dos templos budistas también se abrieron al inicio del nuevo milenio para quienes hasta entonces no tenían oportunidad de practicar su religión en México.

Debido al crecimiento de la población coreana, y a que la comunidad carecía de una institución educativa coreana, cada año aumentaba el número de niños que no tenían la oportunidad de aprender la lengua madre de manera formal. La Escuela de Coreano, originalmente destinada tanto a los mexicanos interesados como a los descendientes coreanos, ofreció su servicio a la comunidad coreana, mientras que el Centro de la Cultura Coreana recién inaugurado se encargó de organizar cursos, conferencias y seminarios en relación con la historia, la cultura, el arte de Corea. Asimismo, surgieron organizaciones particulares con carácter de enlace, a nivel de las relaciones humanas, que funcionan muchas veces según el lugar de origen y de estudios (una de las tradiciones típicas del pueblo coreano). En la actualidad, la comunidad coreana en México ha llegado casi a ser

10) Al respecto, véase Kim Hyong-ju (2005)

autosuficiente en cuanto a productos y servicios de origen coreano (que no se podían conseguir antes en México).¹¹⁾

Después de un abrupto crecimiento cuantitativo, la comunidad coreana sufre, de repente, una reducción del 10% entre 2002 y 2003. Según las estadísticas del presente año, cuenta sólo con 14,571 miembros; número que representa un total de 25% de disminución en comparación con 2001; lo cual significaría que entre los coreanos que llegaron a México a partir de finales de la década pasada hubo migrantes flotantes (aquellos coreanos que no han podido establecerse en la sociedad mexicana).¹²⁾ Esto también explicaría, en

11) A modo de ejemplo, los productos y servicios por los coreanos mismos son: alimentos coreanos, agencias de viaje, periódicos en coreano que se publican en México, clubes de aficionados (p. ej., de literatura y de fútbol), cafés internet, cantas bares, videocentros (donde se rentan programas y películas de televisión y cine grabados en video), teléfonos de internet, servicios de televisión y radio coreanas vía satélite, servicios médicos tanto occidental como tradicionales tales como acupuntura y medicina coreana, entre otros.

12) Según comentarios de algunos coreanos en México que procedieron de Argentina, casi la mitad de los que llegaron a México ya regresó nuevamente a Argentina por la mejora de la economía argentina. Aunque tal cantidad, si tenemos en cuenta sólo la percepción, no representaría el número exacto. Las estadísticas ya citadas de Ministerio de Asuntos Exteriores y Comercio de Corea parecen apoyar dicho comentario: en 2003 la reducción de tamaño de la comunidad coreana en México se registra por primera vez: de 19,500 en 1997 a 17,200 en 2003. En 2005 la comunidad coreana en México sufre una mayor disminución quedando sólo con 14,571 miembros. Contrario a esto, en Argentina la comunidad coreana nuevamente vuelve a crecer de 15,500 personas en 2003 a 19,171 en la actualidad. Véase Anexo, <Cuadro II>; Respecto al mismo fenómeno, los medios de comunicación de Argentina misma han prestado la atención también. Citaremos un artículo periódico de Martínez dedicado al éxodo coreano (el 20 de mayo de 2002, La Nación): "Hace tres años había en la Argentina 35,000 coreanos. Hoy no llegan a 15,000. Los que partieron lo hicieron en busca de un futuro económico más claro y de mayor seguridad (...) Según el último censo de la comunidad, realizado por la Asociación Coreana, en diciembre pasado, vivían en la Argentina 18,000 nativos y descendientes de coreanos. Pero se calcula que 3,000 más se fueron desde entonces y para este año se estima la partida de otros dos mil. (...) Sin embargo, desde 1998 comenzaron a irse, en un proceso que no hizo más que acelerarse en los últimos tres años. La mayoría de los que se fueron eligió como destino países donde ya

parte, el fenómeno de éxodo de los coreanos de Argentina y otros países vecinos con destino a México. Ellos se vieron a obligados a salir de sus sociedades receptoras anteriores por el empeoramiento de la situación económica en busca de una nueva oportunidad. Los que pudieron encontrarla en la nueva sociedad, se quedaron. Mientras que otros que no la pudieron encontrar o que no estuvieron convencidos de esta nueva sociedad receptora emprendieron su camino de regreso, sea a Corea o a países de donde procedieron. La población flotante representa una de las características típicas de la comunidad joven e inmadura en una nueva sociedad receptora (una característica determinada por la misma finalidad de las oportunidades económicas). Después de esta filtración en proceso, la sociedad coreana en México pronto entraría en una fase de consolidación.

III. Aspectos Metodológicos y Técnicos

Como señalamos anteriormente, en la actualidad, hay aproximadamente 14,000 coreanos en todo México. México es el tercer país latinoamericano en número de inmigrantes coreanos después de Brasil (50,000 aproximadamente.) y Argentina (19,000 aproximadamente). A pesar de que la historia de la nueva inmigración coreana en México no tiene mucha diferencia en tiempo con la de Brasil y la de Argentina, es muy diferente en el sentido de que la mayoría de miembros de la comunidad coreana en México llegaron a partir de los noventa. Además, un poco menos de la mitad de ellos, después de un tiempo como migrantes en países sudamericanos, ya cuentan con una experiencia (tanto en su vida cotidiana como en su trabajo) en un país diferente, según el resultado de nuestro propio sondeo.

De acuerdo con esta característica de la comunidad coreana y los datos

existía una colectividad coreana consolidada, como México, Brasil, Estados Unidos y Canadá, o el retorno a su madre patria.”

básicos de la encuesta preliminar que aparecen en el Cuadro 1, se definió una serie de hipótesis en relación con la adaptabilidad de la comunidad coreana en México. Tal como se observan en el Cuadro 1, hay factores positivos y negativos que influyen para una mayor o menor adaptabilidad. Por lo tanto, tal incidencia en sentidos opuestos se tienen en cuenta en las siguientes hipótesis:

- Pese a la alta presencia con previa experiencia migratoria, especialmente latinoamericana (36.0%), la comunidad coreana en México no mostraría una mejor adaptabilidad, debido al elevado porcentaje que ocupan las personas recién llegadas (un 38% de los encuestados con menos de 5 años de estancia, y un 73% de los con menos de 10 años).
- El alto porcentaje de la gente con edad adecuada para la actividad económica (casi 85%) y con actividad comercial (53.1%) acelerarían la adaptación económica de la comunidad.

<Cuadro 1> Características de la Población de Muestra

	Indice	Porcentaje
Sexo	1. Hombre	53.9
	2. Mujer	46.1
Edad	1. 16 a 25	8.5
	2. 26 a 40	28.7
	3. 41 a 60	56.1
	4. Mayor de 60	6.7
Edad de llegada a México	1. Menor de 7	0.6
	2. 7 a 12	5.5
	3. 13 a 18	1.2
	4. 18 a 25	6.7
	5. 26 a 30	10.4
	6. 31 a 35	16.0
	7. 35 a 40	19.0
	8. 41 a 50	25.2
	9. Mayor de 51	15.3

12 이베로아메리카 제8권 2호

Estado Civil	1. Casado(a)	75.5
	2. Soltero(a)	18.9
	3. Divorciado(a)	3.0
	4. Viudo(a)	2.5
Escolaridad	1. Primaria	1.8
	2. Secundaria	1.8
	3. Bachillerato	35.0
	4. Licenciatura	53.4
	5. Posgrado	8.0
Sector de Actividad	1. Industria	14.1
	2. Comercio	53.1
	3. Profesionistas (Educación, Medicina, Religión, Cultura, Comunicación)	7.0
	4. Estudiantes	10.2
	5. Amas de casa	15.6
Período de Llegada a México	1. 1971 a 1980	4.3
	2. 1981-1990	6.1
	3. 1991-1995	16.0
	4. 1996-2000	35.0
	5. 2001 a la fecha	38.0
Procedencia	1. Corea (Sur)	54.9
	2. Países asiáticos	1.8
	3. Países sudamericanos	36.0
	4. Países europeos	0.6
	5. Países norteamericanos	3.0
	6. Países africanos	3.7
Intención Reemigratoria	1. Sí	64
	2. No	16.8
	3. No pensado	19.2

- Sin embargo, la edad de llegada a México puede fungir como factor negativo para la adaptabilidad debido a que un poco menos de la mitad de los miembros (un 40.5%) de la comunidad llegaron ya con más de 41 años, edad no fácil para adaptarse a una nueva vida en el extranjero.
- La alta escolaridad de los miembros también contribuiría en la comunidad para lograr en un corto tiempo un nivel satisfactorio de adaptación.

- Otro factor que serviría de manera positiva para la adaptación rápida de la comunidad es el de estado civil (por la alta tasa de casados).
- La baja participación de profesionistas se traduciría en un bajo nivel de adaptación logrado hasta la fecha.
- El carácter flotante e inestable de muchos miembros de la comunidad jugaría un papel negativo en la adaptación general de la comunidad.

1. Diseño y estructura del cuestionario

Como se señala en el apartado anterior, la comunidad coreana en México todavía no se ha consolidado. La llegada a un país nuevo significa que un inmigrante debe aprender una nueva cultura, interactuar con la gente de la nueva sociedad receptora, y entrar en un mercado de trabajo que es diferente al del país de procedencia u origen. Con el propósito de examinar el proceso y grado de adaptación de la población coreana en México, con base en un cuestionario de 70 preguntas, se llevó a cabo una encuesta entre 160 migrantes coreanos en la Ciudad de México.¹³⁾

El cuestionario fue elaborado teniendo en cuenta básicamente dos dimensiones del concepto de adaptación (que se consideraron fundamentales), y el concepto de autoidentidad como complementario del de adaptación. Las dimensiones de la adaptación que consideramos son: (1) la adaptación cultural o la aculturación como proceso que involucra el cambio de los patrones culturales de los inmigrantes por los de la sociedad anfitriona; (2) la adaptación económica o absorción económica que significa los procesos de asegurarse un trabajo y convertirse en una parte de la fuerza de trabajo regularmente empleada a un nivel consistente con las capacidades de uno

13) Optamos por la selección aleatoria para aplicar la encuesta debido a la falta de información confiable acerca de la estructura demográfica de la población coreana en la Ciudad de México.

y otros en varias posiciones de la institución económica¹⁴⁾; En cuanto a la identidad consideramos la identidad endógena, que trata de la autoconciencia étnica de ser coreano.

Con el objetivo de conocer el grado de adaptación, en el diseño del cuestionario se tomaron en consideración factores como datos demográficos particulares e indicadores concretos del proceso de adaptación (sexo, edad, escolaridad, lugar y tiempo de residencia, lugar de origen, lugar de procedencia, estado civil, profesión, ingreso, capacidad lingüística, elementos culturales, actualización de información social y plan de futuro, entre otros). Los indicadores empleados representativos de los dos aspectos de adaptación y de la identidad endógena se clasificaron así:

- Indicadores de la adaptación cultural: variables dirigidas a medir el grado de exposición e inmersión en los patrones culturales de la sociedad mexicana, tales como: contactos con la cultura y la tradición específica y su aceptación cotidiana.
- Indicadores de la adaptación económica: variables que reflejan el proceso de encontrar un trabajo y ser una fuerza laboral permanente, tales como el ingreso, el tipo de ocupación, el cambio de ocupación (o profesión), etc.
- Indicadores de la identidad endógena: variables que representan la autoconciencia de ser coreano, tales como: la lengua, la costumbre, la tradición, la conciencia histórica, las relaciones humanas entre coreanos, y la conciencia de pertenencia al grupo coreano.

14) Esta conceptualización de los procesos de adaptación como marco teórico está algo generalizada en el ámbito de los estudios migratorios, pero con frecuencia se nota en su uso una variación de conceptos en el nivel analítico, dependiendo de los autores. Seguimos con la conceptualización de Choi Hyup (1994, 48-50) con base en unos indicadores concretos que representan ciertos aspectos del proceso de la adaptación. Pero añadimos un concepto más (i.e. la identidad endógena) debido a su característica complementaria e importante para analizar a fondo el proceso de adaptación y asimilación en la sociedad receptora.

2. Análisis

1) *Adaptación cultural*

Como adaptación cultural entendemos el proceso que involucra el cambio de patrones culturales de los migrantes por los de la sociedad receptora. Por lo tanto, el concepto de cultura empleado no lo es en un sentido estrecho, sino en un sentido amplio de abarcar hasta costumbre, tradición, modos de vida, entre otros aspectos.

Se examinaron, como indicadores paramétricos, elementos culturales de la sociedad mexicana que se consideraron indispensables en un proceso de aculturación. Concretamente, como indicadores paramétricos (en la columna izquierda) se ubican: los elementos culturales a través de los cuales se puede observar hasta qué grado los miembros de la comunidad coreana se encuentran inmersos en la cultura mexicana tanto en la vida nacional en general como en lo cotidiano. Entre las opciones de respuestas, la primera es lo positivo para el alto grado de adaptación, mientras que las demás opciones hacia abajo con números crecientes representan lo negativo por grados.

Entre los indicadores utilizados, se tomó la capacidad de hablar y comprender el español como un índice más importante de la adaptación cultural, ya que es un medio comunicativo, educativo y portador de ideas, conocimiento y visión.

Según el resultado, por lo general, en cada uno de los indicadores, se muestra, un bajo nivel de adaptación cultural ya que todos ellos están marcados con casi un 80% en lo negativo.

<Cuadro 2> Indicadores de la adaptación cultural

	Indice	Porcentaje
De fiesta nacional de México	1. Sabe mucho	15.1
	2. Sabe un poco	67.9
	3. Casi no sabe o no sabe nada	17.0
De historia y cultura de México	1. Sabe mucho	8.8
	2. Sabe un poco	66.0
	3. Casi no sabe o no sabe nada	25.2
Frecuencia de consumo de alimentos mexicanos	1. Más de una vez por día	13.9
	2. Una vez a cada 2 o 3 días	30.8
	3. Una vez por semana	32.9
	4. Casi nunca o nunca	22.2
Frecuencia de ver la T.V. y escuchar la radio de México	1. Frecuente	19.9
	2. A veces	61.5
	3. Casi nunca o nunca	18.6
Capacidad del español	1. Entender el lenguaje de los medios de comunicación y de periódicos	20.9
	2. sólo a nivel de conversación sencilla	51.8
	3. Sólo a nivel de enunciar saludos	25.3
	4. No habla nada	3.2

En las hipótesis se suponía que algunos parámetros de los datos demográficos, tales como previa experiencia migratoria y nivel de educación, funcionarían como factores positivos para favorecer la adaptación. Sin embargo, el resultado parece mostrar que dichos factores no ejercieron influencias directas sobre la adaptación cultural.¹⁵⁾

15) En lo que concierne a este resultado negativo, se podría dar dos interpretaciones diferentes: primero, dichos factores demográficos no tienen efectos sobre la adaptación cultural, según el comportamiento identificado; segundo, aunque dichas características demográficas pueden favorecer la adaptación cultural, su efecto no es fácil de detectar en la comunidad coreana, principalmente, debido al alto número de otros factores negativos. Por tanto, para ver si esos factores tienen efectos o no, se necesita hacer un nuevo análisis donde, primero, se deben dividir migrantes en grupos diferentes con base en criterios como previa experiencia migratoria, escolaridad y tiempo de residencia, etc. para hacer, posteriormente, una comparación del efecto entre ellos mismos. Por tanto, es prematuro concluir que dichos factores positivos no ejercieron influencias sobre la adaptación cultural.

2) *Adaptación Económica*

Las características demográficas nos permitieron identificar, tal como sucede en la adaptación cultural, contrastes entre factores en relación con la adaptación económica. Al mismo tiempo que se presentan factores positivos para la adaptación económica como: alto número de población con el comercio como actividad principal, alta escolaridad y previa experiencia migratoria en otros países latinoamericanos; se presentan factores negativos como: el promedio de la edad de la gente al llegar a México (elevado para iniciar una nueva vida en un país extranjero).¹⁶⁾

Según los resultados del análisis de los indicadores de adaptación económica <Cuadro 3>, ésta parece ser mejor que la adaptación cultural. Sin embargo, debemos tener en cuenta que el ingreso mensual de una persona, representará el ingreso familiar total.¹⁷⁾

Aunque un poco mejor que en la adaptación cultural, el resultado en general de la adaptación económica, en términos cuantitativos, tampoco pudo lograrse a un nivel satisfactorio. El ingreso mensual muestra una distribución bien proporcionada entre todas las opciones, sin inclinarse de forma unilateral sólo en una dirección, sea positiva o negativa. En el indicador de 'relación con el trabajo anterior', tampoco se registró una inclinación drástica hacia una de las dos opciones; lo cual junto con el primer indicador señala que, desde el punto de vista comparativo, la adaptación económica es más estable que la cultural. Esto no quiere decir

16) En los factores que representan la adaptación económica del presente trabajo no están reflejados los variables como tipo o subsector de negocio que suelen ser tratados como en el tema de las actividades económicas de migrantes coreanos en el extranjero (por ejemplo, Lee Kwang-kyu 2000)

17) Debido a que por la reciente formación de la comunidad coreana, en los casos de familias, sólo trabaja el padre mientras que la mujer realiza labores en casa y los demás miembros de la familia son menores de edad. En el caso en que el jefe de la familia lleva su propio negocio, su señora suele colaborar en el mismo trabajo sin gozar de un sueldo fijo por ser el negocio de la familia.

que la comunidad coreana ya alcanzó un nivel suficiente de adaptación económica, como se señaló anteriormente.

<Cuadro 3> Indicadores de la adaptación económica

Indice		Porcentaje
Ingreso mensual	1. Más de cien mil	10.0
	2. Cincuenta mil a cien mil pesos	17.3
	3. Treinta a cincuenta mil pesos	16.0
	4. Veinte a treinta mil pesos	26.7
	5. Diez a veinte mil pesos	14.7
	6. Menos de diez mil pesos	11.3
	7. Sin ingreso	4.0
Relación con el trabajo anterior	1. Sí hay	43.2
	2. No hay	56.8
Tipo de vivienda Y alojamiento	1. Renta - departamento	76.1
	2. Renta - casa independiente	16.4
	3. Propiedad - departamento	2.5
	4. Propiedad - casa independiente	2.5
	5. Otros	2.5

El bajo número de profesionistas, la tendencia hacia el sector de comercio, el cambio de actividad laboral y el problema de vivienda, entre otros factores, son indicios de que: la comunidad coreana aún está lejos de una solidez estructural para el desarrollo de largo plazo.

3) *Identidad Endógena (de ser coreano)*

El tema de la identidad endógena se tuvo en cuenta para verificar principalmente lo dicho en dos apartados anteriores, sobre todo, con la adaptación cultural. Los indicadores utilizados para la adaptación cultural a la sociedad mexicana receptora nos permiten establecer enlaces directos con las cuestiones de la asimilación y la identidad de la comunidad coreana.

<Cuadro 4> Indicadores de la identidad

Indice	Porcentaje
Fútbol entre Corea y México	1. Apoyar a Corea 82.3 2. Apoyar a México 3.8 3. Apoyar a los dos 13.3 4. No apoyar a ninguno 0.6
Fiesta nacional de Corea	1. Sí acordar sin falta 64.5 2. Sí acordar la mitad 23.0 3. Sí acordar una tercera parte 4.6 4. Casi no acordar 4.6 5. No acordar ni interesar 3.3
Lengua principal de comunicación entre familiares	1. Coreano 91.5 2. Español 0.7 3. Inglés 1.4 4. Coreano y español 6.3
Enseñar historia y cultura de Corea a los hijos	1. Sí 96.2 2. No 3.8
Orgulloso de ser coreano	1. Sí 73.9 2. No 5.2 3. No tener idea 20.9

Por consiguiente, el tema de la identidad endógena se consideró como complementario de la adaptación cultural. En tal sentido, se definieron indicadores en relación con: la conciencia de pertenencia étnica, cultural e histórica, y el medio comunicativo, aspectos más directamente ligados para la identidad.

En esta parte, el resultado fue mucho más claro y preciso que lo que mostraron los indicadores de adaptación cultural. Los miembros de la comunidad coreana en México presentan una fuerte conciencia de pertenencia étnica y cultural a la identidad coreana. Esto quizá se puede explicar por las siguientes razones: el fenómeno es muy natural por el momento, dado la reciente formación de la comunidad (donde casi un 73% de los miembros apenas cuentan con menos de 10 años de residencia en

México).

Por otro lado, vale tomar en consideración una de las características comunes de los migrantes coreanos en el extranjero: mantener una fuerte identidad y conciencia de pertenencia coreana pese a la asimilación lingüística y cultural.¹⁸⁾ Esta identidad coreana no sólo tiene un significado simbólico, sino que ejerce una influencia sustancial real y constituye la base importante tanto en la vida privada como en las relaciones sociales.

Sin embargo, esta identidad coreana no se limita a poner énfasis en el linaje y la cultura de Corea, sino que se trata de que también adquiere una identidad dual que abarca, a la vez, experiencias y valores de los países de residencia. No obstante, esta situación de dualidad aún no se presenta en la comunidad coreana en México. Por el contrario, su identidad aún presenta un marcado énfasis casi unilateral hacia su origen.

IV. Conclusión

La diáspora coreana empezó a partir de mediados del Siglo XIX. La historia de la migración coreana al mundo es relativamente menor en comparación con la de judíos, chinos, griegos e italianos, entre otros. Sin embargo, no es fácil encontrar un pueblo como el coreano que ha intentado diversas formas de adaptación en distintos países con diferentes sistemas políticos, económicos y sociales (tales como China, Japón, EE.UU, Rusia, C.E.I., países europeos, Brasil, Argentina, México, Cuba, etc.)

A diferencia de las comunidades coreanas mencionadas arriba, la comunidad coreana que conocemos en México hoy en día es de reciente formación (prácticamente a partir de mediados de los noventa). Tal como se observó en la parte dedicada a la breve historia de la migración coreana

18) Para las características compartidas entre las comunidades coreanas en distintas partes del mundo (Yoon In-jin 2002).

contemporánea en México, ésta misma tiene como objetivo buscar oportunidades económicas, lo cual nos ofrece la clave para entender características de la comunidad coreana actual en México.

Pese al corto tiempo de su establecimiento, la comunidad coreana ya muestra una tendencia estable respecto a la adaptación económica, cuando menos. Esto se debe a que muchos de sus miembros se dedican al comercio, donde, por lo general, existe menos discriminación y marginación, y se puede lograr, de una forma relativamente más fácil, el desarrollo o el éxito dependiendo de la capacidad y el esfuerzo de cada uno.

Según el promedio del ingreso por familia, la comunidad pertenece a la típica clase media de la sociedad mexicana. La falta de profesionistas (tales como abogado, doctor médico, funcionarios de alto rango del gobierno, profesor universitario, etc.) y la alta inclinación hacia las actividades comerciales reflejan el problema de la comunidad cuyos miembros principales son de la primera generación.

Sin duda, la alta presencia de la comunidad coreana en el sector de comercio ha llamado mucho la atención de la sociedad mexicana receptora, provocando la manipulación de información por parte de los medios de comunicación y las duras operaciones policiacas contra los coreanos. Aún es prematuro esperar de ella misma un alto grado de adaptación y asimilación a la sociedad mexicana. La comunidad coreana en México muestra, por el momento, una adaptación cultural débil, mientras que mantiene todavía una fuerte identidad del origen sin poder llegar a asimilarla con la sociedad receptora para llegar a una dualidad cultural. Más de la mitad de miembros de la comunidad aún mantiene el plan, sea concreto o no, de dirigirse a emprender la reemigración a otro país dependiendo de las oportunidades que se les presentarán, como ya se observó en el caso de los coreanos provenientes de Sudamérica. A pesar de que un alto porcentaje de los miembros de la comunidad se dedica al comercio, sus ramos no son tan concentrados en la confección, sino de mucha variedad, aspecto diferente de

la comunidad coreana en otros países latinoamericanos. En este sentido, una de las características que logró tener la comunidad coreana en México pese a su corto tiempo de construcción se puede definir con el término de multipluralismo.

A pesar de las dificultades, la comunidad coreana y sus miembros ya se encuentran en una fase más estable que antes, mientras que por parte de la sociedad receptora se nota también una mayor tolerancia y aceptación de dicha comunidad nueva. Es obvio que los coreanos con más tiempo de permanencia son más y mejor adaptables que los recién llegados. Aunque hay que tener en cuenta que es menor la presencia de coreanos con más de cuarenta años en México (los pocos coreanos que llegaron a lo largo de los sesenta y los setenta; mientras que la mayoría (un 73%) de los miembros de la comunidad apenas cuentan con menos de 10 años en México. El aspecto actual de la comunidad coreana en México empezó a formarse apenas hace diez años. Sólo tomando en consideración el corto tiempo de construcción de la comunidad coreana en México, la evaluación sobre su estatus actual en términos de inserción y adaptación es prometedora de un futuro positivo en la sociedad receptora. Con el tiempo se espera que, igual que en las comunidades coreanas de otros países, la comunidad coreana logre tanto el éxito como un mayor grado de adaptación a la sociedad receptora con base en sus valores principales: educación y diligencia.

Ahora, hace falta realizar análisis más detallado con los datos de las nuevas encuestas con el fin de ampliar y profundizar el alcance de la presente investigación, lo cual debidamente se complementará con las entrevistas dirigidas a la actitud y la práctica real (de los factores de las adaptaciones) las cuales son difíciles de detectarse en las encuestas. Especialmente, la composición compleja de la comunidad coreana en México requiere de un diseño minucioso para reflejar tal situación y la consecuente evolución de ella misma.

Anexo: <Cuadro 1> Coreanos residentes en el exterior

región \ año	2001	2003	2005	%sobre el total	promedio de % de incremento anual
Total	5,653,800	6,336,951	6,638,338	100	4.76
Asia	2,670,723	3,239,904	3,590,411	54.09	10.82
Japón	640,234	898,714	901,284	13.58	0.29
China	1,887,558	2,144,789	2,439,395	36.75	13.74
Resto	142,931	196,401	249,732	3.76	27.15
América del Norte	2,375,525	2,433,262	2,392,828	36.05	-1.66
EE.UU	2,123,167	2,157,498	2,087,496	31.45	-3.24
Canadá	140,896	170,121	198,170	2.99	16.49
América Latina	111,462	105,643	107,162	1.61	1.44
Europa	595,073	652,131	640,276	9.65	-1.82
C.E.I.	521,694	557,732	532,697	8.02	-4.49
Resto	73,379	94,399	107,579	1.62	13.96
Medio Oriente	7,208	6,559	6,923	0.10	5.55
Africa	5,280	5,095	7,900	0.12	55.05

Fuente: Ministerio de Asuntos Exteriores y Comercio (<http://www.mofat.go.kr/>)

Anexo: <Cuadro 2> Distribución de la población coreana en Latinoamérica

País	1997	1999	2001	2003	2005	%
Total	98,852	102,806	111,462	105,643	107,162	100
Brasil	44,201	46,916	48,097	50,250	50,296	46.93
Argentina	32,069	31,248	25,070	15,500	19,171	17.89
México	2,168	2,379	19,500	17,200	14,571	13.60
Paraguay	10,278	10,412	6,190	7,097	5,803	5.42
Guatemala	2,051	4,128	5,456	7,943	9,943	9.28
Chile	1,470	1,487	1,509	1,870	1,858	1.73
Perú	1,774	810	919	953	788	0.74
Ecuador	959	762	720	728	766	0.71
Bolivia	718	977	709	758	563	0.53

Dominicana	582	584	588	477	431	0.40
Honduras	687	759	461	415	491	0.46
Colombia	427	646	428	433	440	0.41
Costa Rica	291	295	385	476	464	0.43
Panamá	328	308	315	312	311	0.29
El Salvador	250	360	307	310	279	0.26
Venezuela	298	277	278	280	242	0.23
Surinam		201	189	122	93	0.09
Nicaragua	58	68	157	303	374	0.35
Uruguay	70	94	106	124	130	0.12
Jamaica	102	31	60	65	70	0.07
Guiana	33	22	7	1	6	0.01
Haití	5	6	7	20	26	0.02
Trinidad Tobago	24	17	2	1	11	0.01
Saint Lucia		2	2	5	5	-
Belice		-	-	-	30	0.03

Fuente: Ministerio de Asuntos Exteriores y Comercio (<http://www.mofat.go.kr/>)

Bibliografía

- Asociación Coreana(1989), *Registro de los coreanos en México* (documento no publicado), México, D.F. : Asociación coreana.
- Choi, Hyup(1994), "Overseas Koreans and Their Adaptation Patterns" *Korea Journal*, primavera, pp.48-57.
- Jeon, Jae-ho(2005). "Changes in the Korean Identity in the Globalization Era", *Quarterly New Asia* Vol.12, No.1 (primavera).
- Lee, Kwang-kyu(2000), *Overseas Koreans*, Seúl : Jimoondang
- Kim, Hyong-ju (2005), "Construcción de la Imagen de los Coreanos en el Discurso Periodístico de México", Ponencia presentada a 'Encuentro Académico de la Inmigración Coreana a México en Conmemoración de

su Centenario', junio de 2005, El Colegio de México.

- Martínez, Adrián(2002), "Por la seguridad y la recesión emigraron 20,000 coreanos", *La Nación*, 2002/05/20.
- Park, Gil-sung (2003), "*Iminun Sekehwaui Hurumida* (La Emigración es la Corriente de la Globalización)", *Kookmin Ilbo* (Diario Kookmin) 2003/01/06
- Suh, Sung-chul(2004), "*Latin Americawa Hanin Imin / Mexico Haninsahwewa Hyonjijogung*(La América Latina y la Migración Coreana / la Comunidad Coreana en México y su Adpatación)", *Asian Journal of Latin American Studies* Vol.17 No.4, pp.173-202.
- Yoon, In-jin(2002), "*Seke Hanminjokui Iju mit Jongchakui Yoksawa Hanminjok Jongchesongui Bikyo Yonku*(Historia de la Migración y el Arraigo del Pueblo Coreano en el Mundo y Estudio Comparativo de su Identidad", *Jeweharin Yonku* : (Estudios de los Coreanos en el Extranjero) Vol.12, No.1, pp.5-64. <http://www.mofat.go.kr/> Para las estadísticas de coreanos en el extranjero.

논문투고일자 : 2006년 11월 9일

심사완료일자 : 2006년 12월 1일

게재확정일자 : 2006년 12월 6일

김형주(Kim, Hyong-ju)

El Colegio de México

E-mail : hkim@colmex.mx, evergreen393@naver.com